

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 12 (1985)  
**Heft:** 2

**Rubrik:** Comunicaciones del Secretariado de los Suizos del extranjero

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## ACCION NACIONALIDAD

La acción nacionalidad, puesta en marcha hace nueve años por la Organización de los Suizos del extranjero, resultó coronada por el éxito. Efectivamente, las nuevas disposiciones entran en vigor el 1º de julio de 1985. Para los detalles del procedimiento de aplicación, ver página 9 de la presente publicación –Comunicaciones oficiales.

Hacemos propicia esta oportunidad para agradecer a las autoridades federales y, muy especialmente, a las personas nombradas seguidamente que han contribuido a apoyar nuestra acción y, de hecho, proporcionaron una inmensa satisfacción a las suizas del extranjero y a sus hijos:

## Agradecimientos



**Elisabeth Kopp**  
Consejera federal



**Josi Meyer**  
Consejera de Estado



**Monique Bauer**  
Consejera de Estado



**Esther Bühler**  
Consejera de Estado, miembro de la Comisión de los Suizos del extranjero



**Amelia Christinat**  
Consejera nacional



**Roland Schärer**  
Jefe de la Sección de nacionalidad (DFJP)

(Fotos: Keystone)

\*\*\*\*\*

## Un amigo se despide

Deseoso de consagrarse a otras actividades, el señor Lucien Paillard, solicitó ser relevado de sus funciones en el seno de la Organización.



Entrado al Secretariado en el otoño de 1971, fue nombrado suplente del Director en 1974.

Gracias a su dinamismo, su talento de organizador y su gran interés por los asuntos de los suizos del extranjero, supo hacerse apreciar rápidamente.

Especialista en problemas sociales helvéticos, su nombre está ligado estrechamente a la presente revista trimestral –de la que aseguró la coordinación desde sus principios y de la que fue el artesano de su difusión mundial–, a la acción nacionalidad en favor de los hijos de matrimonios mixtos –de la que fue el alma– y a la publicación en francés «Mini-profil de la Suisse», de la que aseguró gran parte de la traducción y, sobre todo, dos actualizaciones.

Queremos agradecer vivamente al señor Paillard por los elevados servicios que ha prestado.

## Votaciones federales en 1985

Tendrán lugar los días:

- 9 de junio**
- 22 de setiembre**
- 1º de diciembre**

### El 9 de junio,

el pueblo suizo votará sobre la iniciativa «para el derecho a la vida», supresión de la parte de los cantones al producto neto de los impuestos de sellos, nueva distribución de los ingresos netos provenientes del impuesto a las bebidas destiladas, supresión de la ayuda a los productores que cultivan trigo para sus propias necesidades.

### 22 de setiembre

sobre la modificación al Código Civil (efectos generales del matrimonio, etc.), garantía contra los riesgos a la innovación, contraproyecto a la iniciativa «para la coordinación del comienzo del año escolar en todos los cantones».

La votación sobre la adhesión de Suiza a la ONU tendrá lugar en marzo de 1986. Ese día se votará solamente ese único tema.